

עידוד לכתוב ספר

לפני למעלה מ-40 שנה הציע לי הסופר והמשורר הברזילאי, ג'ילְרְמָה פִיגְ'רִידוֹ, לכתוב ספר על החיים בקיבוץ, בעקבות פגישתי עמו במהלך ביקורו בישראל ובברור חיל.

18 בדצמבר 1963

ידידי הנריקה,

תודה על מכתבך שמצאתי כאן בהגיעי שלשום, לא שהארכת את נסיעתי, באופן בלתי זהיר, לאתונה, לרומא, לפראג ולפריס, אחרי שקיבלתי ידיעות על שיפור מצבו של אבי. לצערי מיד אחרי בואי הגיעו ידיעות רעות מקמפינס ועלי לנסוע לשם מיד; לכן אקצר בתשובתי.

נפגשתי כבר עם הַנְיֹוֹ שהסכים, בשם ההוצאה לאור "סִיבִילִיזָסָאוֹ בְּרִזְ'לִיָּה" לקבל את ספרך. תתחיל לכתוב. דיברתי גם עם השגריר אשל, אשר התלהב מאוד מהרעיון אבל טוען שעליך להרחיב את הנושא ולטפל לא רק בקיבוצים אלא בכלל החוות השיתופיות המעניינות את ברזיל, במיוחד בצפון-מערבה, היכן שהטכנולוגיה הישראלית מנסה ניסויים כאלה. מכל מקום, כתוב את הספר ואל תחשוב על נוסחאות. העלה את ניסיונך על הכתב, תן קווים הומניים וברח מסטטיסטיקות

ומיובש המספרים. ספר מה עשית ומה ראית, מה למדת ואיך למדת. כתוב בספר על אנשים חיים ומתהלכים. אל תשים לב לגודל, אבל 150 עד 200 עמודים מודפסים ברווח כפול, נייר בגודל משרדי – זהו הספר האידיאלי. בתחילה נדפיס מהדורה בת 5,000 ספרים ונמכור כל אחד, כנראה, באלף קרוזירוס (תלוי במחיר הנייר וביוקר החיים בזמן פרסום הספר). פירושו של דבר 500 אלף קרוזירוס לזכויות יוצרים, חלק ישולם בעת פרסום הספר והיתר בתשלומים כל שלושה חודשים. אותם תנאים יהיו תקפים למהדורות הנוספות.

אדאג למכתב הרשמי רק כשאחזור מקמפינס.

מכל מקום, תוכל לכתוב להניו סילבך, הוצאה לאור "סיביליזסאו ברזילירה", רחוב 7 בספטמבר 97, ריו דה ז'נירו. אנא מסור דרישת שלום לחברים בברור חיל, במיוחד למנה קוריןלדי, שאליו אכתוב מיד כשאוכל לעשות זאת, על תעלולים תיאטריים. בינתיים אני שולח אליו הנוסח, של "מריה דה פונטה" מהמגזין קומנטריו בפורטוגזית. אשלח עוד הצגות, במהרה. חיבוקים לכולם ובמיוחד לך, ואיחולים על עבודתך היפה בישראל ובמיוחד איחולי שנה טובה.

גילרמה פיג'רדו